



Знаменны́й роспев
№ 4. Ирмос канона Св. Димитрию
Znamenny Chant

XII в. / 12th c.

Irmos kanóna Sv. Ðimítriyu

Oto m̄eglī Īútiya i ñevézhestva ochísť nī,
yáko sī oñechestvuñrúbche, mûdrē Ðemítriye,
moñítvamī sī dázhe vosþeváti svéfeloye
tvoyé torzhestvó vo ðeñésheñii ðéñe.

Heirmos of the Kanon for St. Demetrius

Cleanse us from savage darkness and ignorance,
for you love your native land, O Demetrius most wise;
by your prayers grant us to praise in song
your radiant feast on this day.

The musical score consists of four staves of music in G clef, common time, with lyrics in Russian and English below each staff. The lyrics are as follows:

Staff 1: O - to m̄e - glī Īú- tī - ya i ñe - vé zhe - stva o - chí - stī nī,
O - тъ мь - глы лю - ты - я и не - вѣ - жь - ства о - чи - сти ны,

Staff 2: yá- ko sī o - te - che - stvu - īú- bе - che, mûd - ðe Ðe - - mí - trí - ye,
я - ко сы о - ть - чь - ству - лю - бъ - чь, муд - ре ðъ - - ми - три - е,

Staff 3: mo - īít - va - mī sī dá- zhe vo - sþe - vá - tī své- ðe - lo - ye
мо - лит - ва - ми си да - жь вѣ - спѣ - ва - ти свѣ - ть - ло - е

Staff 4: tvo - yé tor - zhe - stvó vo ðe - ñé- she - - ñi - i ðé - ñe.
тво - е тър - же - ство вѣ дъ - нь - шь - ни - и дъ - нь.